

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian - *Organist*

## *Sunday Bulletin*

### **OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .**

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

**NOVEMBER 25, 2012—THE ARMENIAN YEAR 1461**

**FIRST SUNDAY OF ADVENT**

**ՅԻՍՆԱԿԻ ԱՌԱՋԻՆ ԿԻՐԱԿԻ**

### **THE LORD'S DAY—SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* .....9:00 am

Divine Liturgy/ *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY**

**THIS WEEK: Isaiah 36:1-9, 1 Thessalonians 1:1-10, Luke 12:13-31**

**NEXT WEEK: Isaiah 36:22-37:11, 1 Thessalonians 4:1-11, Luke 13:1-9**

**Lector: George Boyagian**

### **Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

## **TODAY'S GOSPEL: Luke 12:13-31**

One of the multitude said to him, "Teacher, bid my brother divide the inheritance with me." But he said to him, "Man, who made me a judge or divider over you?" And he said to them, "Take heed, and beware of all covetousness; for a man's life does not consist in the abundance of his possessions." And he told them a parable, saying, "The land of a rich man brought forth plentifully; and he thought to himself, 'What shall I do, for I have nowhere to store my crops?' And he said, 'I will do this: I will pull down my barns, and build larger ones; and there I will store all my grain and my goods. And I will say to my soul, Soul, you have ample goods laid up for many years; take your ease, eat, drink, be merry.' But God said to him, 'Fool! This night your soul is required of you; and the things you have prepared, whose will they be?' So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God."

And he said to his disciples, "Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat, nor about your body, what you shall put on. For life is more than food, and the body more than clothing. Consider the ravens: they neither sow nor reap, they have neither storehouse nor barn, and yet God feeds them. Of how much more value are you than the birds! And which of you by being anxious can add a cubit to his span of life? If then you are not able to do as small a thing as that, why are you anxious about the rest? Consider the lilies, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of this. But if God so clothes the grass which is alive in the field today and tomorrow is thrown into the oven, how much more will he clothe you, O men of little faith! And do not seek what you are to eat and what you are to drink, nor be of anxious mind. For all the nations of the world seek these things; and your Father knows that you need them. Instead, seek his kingdom, and these things shall be yours as well."

## **ALTAR FLOWERS**

**The floral arrangements adorning the altar today were presented by  
the Korkoian Family in memory of Frances Azadoohi Korkoian,  
on the fortieth day of her passing.**

## **PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

Gabriel Aljalian  
Ara Hachigian

Madeline Casey  
Dr. Haig Tashjian

## **2013 DIOCESAN ANNUAL APPEAL**

Did you know that St. John's parishioners who participated in the 2012 Archbishop's Annual Appeal made us one of the top parishes in the Eastern Diocese in funds contributed? Congratulations and thank you to our generous donors! It is now time for the 2013 Archbishop's Annual Appeal. You may have read about this effort in the recent literature or received a phone call from the Diocese.

As a first place supporter to our Diocese for the 2012 Appeal, let's not fail to do the same for 2013. For this appeal, any excess over the goal will benefit the ACYOA of the Eastern Diocese. Our youth will be inspired with your continued generosity.

You may be aware that the annual appeal that generates funding for our ongoing ministries and mission of the Armenian Church has been weakened by the unexpected disaster of Hurricane Sandy. The recovery efforts in the New York area have in some measure lessened the response from many who normally support the Diocesan Appeal at this time of year.

If you have not yet made a donation, please consider sending your gift, however great or humble. It will make a difference!

Please rise to the aid of our Diocese by sending your donation by December 25th as a Christmas gift. God helps those who help themselves. We must do just that—help ourselves so we may help others.

**Archbishop's Annual Appeal  
630 Second Avenue  
New York NY 10016**

**ON THE WEB—WHERE TO LEARN MORE ABOUT  
ARMENIAN CHURCH TEACHINGS**

**[www.armenianchurch-ed.net](http://www.armenianchurch-ed.net)  
Click on "Programming/Christian Ed"**

**Here you will find Bible commentaries and texts  
[BibleGateway.com](http://BibleGateway.com)**



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

**ALEX JOBOULIAN, 40th Day, Son, Brother, Uncle**

Requested by John & Kim Jobouljian & Family

**FRANCES AZADOOHI KORKOIAN, 40th Day, Mother, Grandmother, Great  
Grandmother, Khnamee, Friend**

Requested by Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian

Gloria Korkoian

Karen & George Nigoghosian & Family

Alice & Sandra Nigoghosian

Peter and Agnes Hovsepian

David & Marianne Dardarian & Family

Harry & Agnes Tokatlian & Family

Richard & Barbara Norsigian & Family

Ohanesian, Lutz & Findikyan Families

Roger & Ardis Gregory

**EDWARD B. KORKOIAN**

**HARRY B. DARDARIAN**

**HAMPAR & EUGHAPER ZOBIAN**

**GEORGE MARDIROS**

**SAM & AGHAVNI NIGOGHOSIAN**

**JAMES & FLORENCE OHANESIAN**

**HARRY SARKISIAN**

**BEDROS & EUGHAPER DARDARIAN**

**ABRAHAM & ZAROUHI ASADOORIAN**

**MARY DARDARIAN**

**LILLIAN HOVSEPIAN**

Requested by Yvonne & Edward Korkoian & Family

David & Marianne Dardarian & Family

Michael Dardarian & Family

Gloria Korkoian

George & Karen Nigoghosian

**VICTORIA AMERIGUIAN, 1st Year**

**KAZAR AND OVSANNA BOGOSIAN**

Requested by Camille, Bernard, & Aram Musco

Mr. and Mrs. John Bogosian

Mr. and Mrs. Gjon Ivezaj & Family

Mr. and Mrs. Raffi Bogosian & Family

Bogosian Family

**ANGELA ANDONIAN, 3rd Year, Wife, Mother, Grandmother, Friend**

Requested by Valrich Andonian

Sara Andonian

Paul, Kris, Matthew, Mark, Carolyn, & Kate Andonian

Michael & Rose Karageusian

**MYDA KALANDJIAN, 4th Year, Mother, Daughter, Sister, Aunt, Friend**

Requested by the Kalandjian Family

Merametdjian Family

Ryvkin Family

Hilda Misirliyan

Edward & Yvonne Korkoian & Family

**ZARMAYR MALAKYAN, 11th Year, Father**

**ASYA MALAKYAN, 11th Year, Aunt**

**LUSYA MALAKYAN, 6th Year, Aunt**

Requested by Larisa Malakyan

**VARTOUHI KRALIAN, Beloved Mother, 19th Year**

Requested by Dick Kralian

**NAOMI PARTOGIAN, 32nd Year, Mother, Grandmother,**

**Great Grandmother, Friend**

**RADEOS PARTOGIAN, 25th Year, Father, Grandfather,**

**Great Grandfather**

Requested by Partogian Family

Korkoian & Nigoghosian Families

**JORDAN BESH, Father, Grandfather**

**MARY BESH, Mother, Grandmother**

**MARGOS & MARIAM BESHIRIAN, Grandparents, Great-Grandparents**

**ALEX PETROSIAN, Brother-in-law, Uncle**

**SARKIS AGLAMISHIAN, Brother-in-law, Uncle**

Requested by Barbara, Richard, Shant, and Jordan Norsigian

### **FELLOWSHIP HOUR TODAY**

The Fellowship Hour is being hosted today by the Korkoian Family in loving memory of Frances Azadoohi Korkoian on the fortieth day of her passing. All are welcome to join them in this special remembrance.

# St. John Armenian Church Parish Christmas Card



## A Holiday Tradition to Support Social Concerns

Once again, parishioners may share their Christmas and New Year greetings with their fellow St. John's members in our Parish Christmas Card, and in so doing support the Social Concerns Fund of our church. Your gift is a testimony of your love and support in Christian stewardship for the works of Christ in our spiritual home..

Please complete the form below and forward to the church office by December 10th with a minimum donation of \$50.00 payable to:

**St. John Armenian Church, 22001 Northwestern Highway,  
Southfield, MI 48075**

If you wish to charge your gift, please phone the Church Office.

**Thank you for your generosity.**

----- -Detach here.- -----

Enclosed is my gift for: the Social Concerns Fund.

Please include the following name(s) in the 2012 Parish Christmas Card as written below.

---

If you would like a confirmation that we received your gift, please provide us with an email address or daytime phone number.

---

---

## ***Christmas Poinsettias & Paschal Candles***

***If you wish to donate towards flowers or candles  
for the altar this Christmas Season,  
please contact the church office.***

The Parish Council and Apostolic Society  
of St. John Armenian Church  
invite you to

## Celebrate the Season

featuring

**Onnik Dinkjian**

with

Gregory Vosbikian—oud      Leon Janikian—clarinet  
David Hoplamazian—violin    Ara Dinkjian—keyboard  
Christopher Vosbikian—dumbeg

**Saturday, December 8, 2012**

**Strolling Dinner at 7:00 pm**

St. John Armenian Church Cultural Hall

Donation

\$65 Open Bar

\$30 after 10:00 pm

---

Please list guests at your table and return this reservation form with your  
check payable to: St. John Armenian Church

Mail to: Mrs. Marilyn Sarkesian, 2338 Heronwood Dr,  
Bloomfield Hills MI 48302

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Reservation for \_\_\_\_\_ @ \$65.00 each —Total enclosed \$\_\_\_\_\_

**Limited seating available—Reservation by check only**  
**For additional information, please call Marilyn Sarkesian**  
**248.332.6570**

### **DONATION FOR CHANCEL BOOKCASE**

Storage bookcase for liturgical books used for the Divine Liturgy and morning prayers. This item will be custom fabricated and placed in the chancel. Price- \$1,500.00. Any parishioner wishing to donate this item, please contact Father Garabed.

### **UPDATE ON SOFYA YENOKYAN**

Sofya Yenokyan is doing well and has undergone her second surgery completed at Henry Ford Hospital in West Bloomfield. Mr. and Mrs. Mirican and Anita Arslanian are her host family. Sofya will be returning to Armenia on December 23rd. We thank all who participated with contributions, thoughts, and prayers.

We invite you all to attend a tea being held in her honor on Sunday, December 2, 2012 after *Badarak*. The tea is being hosted by Anita Arslanian, Jackie ElChemmas, Barbara Haroutunian, and Terry Palaian.

### **OAKLAND CHORAL SOCIETY AT ST. JOHN'S**

**SUNDAY, DECEMBER 16, 2012, 4:30 PM**

**Frederic DeHaven, Director**

**Orchestra & Soloists**

**HANDEL'S Messiah-Parts I, II, III**

**Tickets: \$20**

**Tickets may be purchased at St. John  
through Dn. Rubik Mailian**

### **DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY**

**WEDNESDAY, NOVEMBER 28TH, NOON-2:00 PM**

**IN THE NURSERY ROOM**

**ALL ARE WELCOME!**



### **ACYOA TO HELP VICTIMS OF HURRICANE SANDY**

Bring new or gently used items to church for distribution to needy families affected by Hurricane Sandy. Items accepted:

**Winter Coats (all sizes; children's desired); Sweaters (all sizes)  
Blankets; Rubber Boots (pair)**

Questions: [amgumushian@gmail.com](mailto:amgumushian@gmail.com)

### **HOLIDAY CLOSINGS**

**Church Complex Closed Tuesday, December 25, 2012**

**Church Complex Closed Tuesday, January 1, 2013**

**Senior Lunch is canceled on December 25th & January 1st  
and will resume Tuesday, January 8th**

### **The Nominating Committee is...**

Looking for Church members who are interested in running for any of the positions below at the upcoming Annual Parish Assembly to be held on Sunday, February 24, 2013:

Chairman of the Day

Secretary of the Day

Parish Council

Auditor

Nominating Committee

**THE SJAC NOMINATING COMMITTEE WEBPAGE**

**[http://stjohnsarmenianchurch.com/parishcommittees/  
nominatingcommittee.html](http://stjohnsarmenianchurch.com/parishcommittees/nominatingcommittee.html)**

**The Committee will have a table in the lobby this Sunday  
11/25/2012, feel free to stop by and visit, or  
contact David Dardarian, 2013 Nominating Committee Chairman**

### **Congratulations! Komitas Choir 2012-2013 Elections**

**Kelly Callan, Chairman**

**Yvonne Korkoian, Advisor**

**Arlene Baylerian, Vice Chairman**

**Annette Mamassian, Advisor**

**Edward H. Korkoian, Treasurer**

**Lucy Merzian, Advisor**

**Linda Jevahirian, Recording Secretary**

## **COMING EVENTS FOR MIDWEST ARMENIANS**

### **Young Professionals Events in Chicago: February 8 - 9, 2013**

Young professionals -- please save the date for *Poon Paregentan* weekend in Chicago!

Friday night: Social event downtown, hosted by the AGBU Young Professionals of Chicago. We have a new venue this year! Ages 21+  
Saturday night: Dinner/dance hosted by Chicago area churches.

### **SATURDAY NIGHT: HYE CAMP ALUMNI REUNION**

**Calling all Campers, Staff & Board Members of Hye Camp from the 1960s to the present**

For more information, please email [ypchicago@agbuyp.org](mailto:ypchicago@agbuyp.org). Hope to see you February 8 - 9 in Chicago

## **COMING EVENTS IN THE COMMUNITY**

**Saturday, February 2, 2013 —KEF TIME KEGHI! 6:30 PM**

**ST. JOHN ARMENIAN CHURCH CULTURAL HALL**

**FEATURING THE KEGHETZI ALL-STAR ARMENIAN BAND**

**FOR RESERVATIONS CONTACT BARBARA NORSIGIAN 248-661-2342**

### **AT THE PARISH BOOKSTORE**

***NEW: Tablecloths from Armenia, various sizes: \$50.00—\$150.00***

***NEW: Aprons from Armenia—\$20.00***

***Variety of collectibles from Armenia***

***Your Journey Into Armenia by George Mouradian—SC—\$15.00***

***Written for 6th—12th grade students, however, everyone can learn from this book.***

***The Sandcastle Girls by Chris Bohjalian—HC—\$23.00***

***Lapis Armenus/Armenian Stone, Gregory Vosbikian on Oud —CD—\$15.00***

***Armenian Dictionary in Transliteration by Thomas J. Samuelian—SC—\$20.00***

***Stop by and browse . . .***

## **WOMEN'S GUILD NEWS**

**Members Christmas Dinner**— The Annual Members Christmas Dinner and Installation of Officers will take place on Wednesday, December 5th at 6pm. For reservations please contact Joyce Obenhoff at 586-754-3984.

**Knitting Club**—The Knitting Club will meet on Thursday, December 6th, 10am-Noon. Please contact Linda Assarian, 248-332-0816, if you are interested in joining us.

**Moms and Manoogs** meet for social interaction and fun activities. Our meeting days are flexible and we'd love to have you and your *Manoogs* join our group. For more information contact Kristen Gustafson at [kristeng@outlook.com](mailto:kristeng@outlook.com) or 248-765-0471.

**Armenian Food For Sale Today** - Stop by the Guild table in the cultural hall after *Badarak* and consider enhancing your holiday menus. We are selling some of those wonderful baked goods and food items that were featured at the Festival.

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

**CELEBRATING THE LEGACY OF FIVE CENTURIES OF ARMENIAN  
LANGUAGE BOOK PRINTING: 1512-2012  
A JOINT EXHIBIT BEING PRESENTED BY  
THE ARMENIAN RESEARCH CENTER,  
UNIVERSITY OF MICHIGAN-DEARBORN, AND  
THE ALEX AND MARIE MANOOGIAN MUSEUM, SOUTHFIELD**

**TUESDAY, DECEMBER 11, 2012  
5:30 PM—RECEPTION / EXHIBIT;  
6:30 PM—LECTURE “ARMENIAN ARTS AND LETTERS: WHAT ARE  
WE REALLY CELEBRATING IN 2012?”**

**GUEST SPEAKER: LEVON AVDOYAN, ARMENIAN AND GEORGIAN  
AREA SPECIALIST, LIBRARY OF CONGRESS**

**THE ALEX AND MARIE MANOOGIAN MUSEUM**

**EXHIBIT WILL CONTINUE UNTIL JANUARY 31, 2013**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy, you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn kho-rhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness. (Psalm 20:4)

When taking *Mahs*, the GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheet-see kez ee Soorp Badarakes.*

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

### THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:** Christ is revealed amongst us.

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:** Blessed is the revelation of Christ.

*Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee.*

### THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**